



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 18 JUILLET 2013**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 18 JULI 2013**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

QUESTION ORALE	6
- de M. Ahmed Mouhssin	6
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant "l'exception culturelle".	
INTERPELLATIONS	9
- de M. Vincent Lurquin	9
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "le rapport déposé le 6 mars 2012 par les gouvernements fédéral et fédérés à la Commission européenne portant sur l'intégration des Roms".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort,</i> ministre-président, M. Vincent Lurquin.	12

INHOUD

MONDELINGE VRAAG	6
- van de heer Ahmed Mouhssin	6
aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende "de culturele uitzondering".	
INTERPELLATIES	9
-van de heer Vincent Lurquin	9
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordering, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings- samenwerking, betreffende "het rapport dat de federale regering en de deelregeringen op 6 maart 2012 indienden bij de Europese Commissie betreffende de integratie van de Romazigeuners".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi</i> Vervoort, minister-president, de heer Vincent Lurquin.	12

- de M. Emmanuel De Bock	15	- van de heer Emmanuel De Bock	15
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "la préparation du 70ème anniversaire de la libération de Bruxelles".		betreffende "de voorbereiding van de 70ste verjaardag van de bevrijding van Brussel".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Emmanuel De Bock.</i>	17	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Emmanuel De Bock.</i>	17
QUESTIONS ORALES	20	MONDELINGE VRAGEN	20
- de M. Arnaud Pinxteren	20	- van de heer Arnaud Pinxteren	20
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'état d'avancement du PCUD dans les domaines du développement international, du non-marchand, de la fonction publique et des services de proximité".		betreffende "de vooruitgang van het PDSG op het vlak van internationale ontwikkeling, de non-profitsector, het openbaar ambt en de plaatselijke dienstverlening".	
- de M. Alain Maron	28	- van de heer Alain Maron	28
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'implémentation de la nouvelle image de la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het tot stand brengen van het nieuwe imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

INTERPELLATION	32	INTERPELLATIE	32
- de M. Philippe Pivin	32	- van de heer Philippe Pivin	32
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "l'augmentation du nombre de plaintes auprès du ministère".		betreffende "de stijging van het aantal klachten bij het ministerie".	
QUESTION ORALE	33	MONDELINGE VRAAG	33
- de Mme Brigitte De Pauw	33	- van mevrouw Brigitte De Pauw	33
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "l'élaboration et le soutien d'une politique locale en faveur des personnes holebi et transgenre".		betreffende "de opmaak en de ondersteuning van het lokaal holebi- en transgenderbeleid".	

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouhssin.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'exception culturelle".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- L'Europe et les États-Unis vont entrer en négociation sur les accords de libre-échange. Depuis plusieurs semaines, les acteurs de l'audiovisuel se sont mobilisés pour revendiquer l'exclusion du secteur culturel du mandat des négociations sur le futur traité transatlantique de partenariat économique et commercial.

Nous avons pu observer des désaccords entre les partenaires européens. Des désaccords similaires ont divisé le niveau fédéral au sujet de la signature d'une résolution pour la protection de l'exception culturelle. Le vendredi 14 juin 2013, le projet de mandat a été soumis à l'approbation des États membres, au Conseil de l'Europe. L'exception culturelle a été conservée, même si une levée reste possible au cours des négociations.

Le 6 juin 2013, dans une réponse à M. Hellings sur le sujet, le premier ministre Elio Di Rupo a indiqué : "La direction des Affaires européennes organise dans notre pays des concertations avec les départements fédéraux, les Régions et les Communautés afin de définir une position belge, fruit de l'ensemble des sensibilités de la Belgique".

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Mouhssin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de culturele uitzondering".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*):- *Europa en de Verenigde Staten onderhandelen weldra over de vrijhandelsakkoorden. Al enkele weken eist de audiovisuele sector dat culturele materies geen deel zouden uitmaken van de onderhandelingen.*

De Europese partners zijn het onderling niet eens. Ook de federale overheid is verdeeld en twijfelt om de resolutie goed te keuren die culturele producten moet beschermen.

Op vrijdag 14 juni 2013 werd het voorstel voor het onderhandelingsmandaat in de Raad aan de goedkeuring van de Europese partners voorgelegd. De uitzondering voor cultuur bleef behouden, al kan ze tijdens de onderhandelingen worden opgeheven.

Op 6 juni 2013 zei Elio Di Rupo dat de directie van Europese Zaken in ons land overleg organiseert met de federale departementen, de gewesten en gemeenschappen om een Belgisch standpunt op te stellen.

Depuis, le magazine Der Spiegel a dévoilé que l'agence de sécurité nationale américaine (NSA) surveillait les communications électroniques de l'Union européenne. Cette information a soulevé de vives réactions dans la classe politique européenne, et notamment chez Isabelle Durant, vice-présidente du Parlement européen, qui a indiqué que si l'information se vérifiait, "il faudrait suspendre toute négociation sur l'accord transatlantique avec les États-Unis".

Comment se sont déroulées les concertations dans le cadre de ce dossier ? Qui a représenté la délégation bruxelloise ? Quelle position avez-vous défendue ? À la suite de l'affaire d'espionnage, la direction des Affaires européennes a-t-elle convoqué de nouvelles réunions avec les départements des entités belges ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Étant donné que cette question a été initialement posée à ma collègue Mme Céline Fremault, je vous donne lecture de la réponse préparée par ses services :

"Selon les rapports dont nous avons pris connaissance, la coordination intrabelge a débouché sur un large consensus sur le mandat à donner à la Commission européenne, notamment sur les principaux points d'attention chers à la Belgique dans cette négociation, à savoir le principe de précaution, les services d'intérêt général et le développement durable.

Par contre, en ce qui concerne l'audiovisuel, il y avait deux approches en présence, d'une part, l'absence d'engagements dans le secteur des services audiovisuels et, d'autre part, leur exclusion pure et simple.

Étant donné qu'il s'agit d'une matière culturelle, j'attire votre attention sur le fait que ce sont les Communautés qui se sont exprimées sur le sujet et non les Régions. Quoi qu'il en soit, comme vous le savez, la question a été réglée par le Conseil des Affaires générales de l'Union européenne du 14 juin dernier, qui a décidé de ne pas inclure le secteur audiovisuel dans le mandat final donné à la Commission, même si celle-ci conserve la possibilité ultérieure de demander un élargissement de son mandat, décision qui devra

Sindsdien onthulde Der Spiegel dat het Amerikaans agentschap voor Veiligheid (NSA) het elektronisch verkeer in de Europese Unie controleert. Dat heeft voor heel wat commotie gezorgd. Onder meer vicevoorzitter van het Europees parlement Isabelle Durant stelde dat indien de informatie juist blijkt te zijn, elke onderhandeling over het vrijhandelsakkoord met de Verenigde Staten moet worden stopgezet.

Hoe is dat overleg verlopen? Wie heeft Brussel vertegenwoordigd? Welk standpunt hebt u verdedigd?

Heeft de directie Europese Zaken sinds de spionagezaak nieuw overleg met de departementen en gewesten en gemeenschappen georganiseerd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Aangezien deze vraag werd gesteld aan mijn collega mevrouw Céline Fremault, lees ik het antwoord van haar diensten voor:*

Volgens de verslagen waarvan wij kennis hebben genomen, is de intra-Belgische coördinatie uitgemond in een brede consensus over het mandaat dat de Europese Commissie moet krijgen, met name over de belangrijkste aandachtspunten voor België in deze onderhandeling: het voorzorgsbeginsel, diensten van algemeen belang en duurzame ontwikkeling.

Wat de audiovisuele sector betreft, zijn er twee benaderingen: ofwel worden er in die sector geen engagementen aangegaan, ofwel wordt hij zonder meer uitgesloten.

Aangezien het om culturele materie gaat, zijn het de gemeenschappen die zich hierover uitspreken, en niet de gewesten. De Raad Algemene Zaken van de Europese Unie besloot op 14 juni laatstleden om de audiovisuele sector niet langer op te nemen in het mandaat van de Commissie, al behoudt die laatste wel de mogelijkheid om achteraf een uitbreiding van haar mandaat aan te vragen. Hierover moet de Raad unaniem beslissen.

Dat de onthullingen in de Guardian en Washington Post het tempo van de

être prise à l'unanimité par le Conseil.

Que les révélations du Guardian et du Washington Post puissent avoir une influence sur le tempo des négociations, c'est très probable, car il y va des principes fondamentaux dans nos sociétés démocratiques sur lesquels les Européens ne peuvent pas transiger.

Il n'en reste pas moins que, lorsqu'une solution politique aura été trouvée sur cette question, l'aboutissement de l'Accord de partenariat transatlantique est dans l'intérêt de l'Europe, de la Belgique et de la Région de Bruxelles-Capitale. D'après certaines estimations, l'impact économique de cet accord pourrait équivaloir à un point de croissance, ce qui est énorme.

Je voudrais rappeler, à cet égard, les efforts que la Région consent pour accroître ses échanges économiques avec les États-Unis, qui constituent une cible plus que jamais prioritaire pour nos entreprises. La récente mission princière en Californie a été l'occasion de souligner que les États-Unis sont désormais le huitième débouché pour les exportations bruxelloises de marchandises et le seul marché non européen dans le top 10 bruxellois.

La progression a été de 75% en 2012 par rapport à 2011 et, encore, les statistiques ne comptabilisent que les marchandises, alors que Bruxelles est avant tout une économie de services.

En outre, les États-Unis sont la première source d'investissements étrangers à Bruxelles, devant la France, le Royaume-Uni, l'Allemagne et les Pays-Bas. Quelque 18% des nouveaux investissements à Bruxelles proviennent des États-Unis.

Par ailleurs, lorsque l'accord de partenariat transatlantique Europe-États-Unis aura abouti, il deviendra un cadre de référence majeur au niveau du commerce mondial. Cela veut dire que les règles convenues entre ces deux poids lourds ont toutes les chances de devenir la norme du commerce mondial. Cela non plus n'est pas sans importance, ni pour nos entreprises, ni par ailleurs au regard de notre objectif de voir des standards élevés s'imposer au plan international.

Mme la présidente.- Je voudrais ajouter que le Bureau m'a envoyée à Paris pour participer à un

onderhandelingen beïnvloeden, spreekt voor zich, daar het een van de basisprincipes van onze democratische samenleving betreft.

Zodra er een politieke oplossing wordt gevonden, is het in het belang van Europa, België en het Brussels Gewest dat de Transatlantische partnerschapsovereenkomst slaagt. De economische impact ervan wordt geschat op één groeipunt, wat enorm is.

Het gewest levert heel wat inspanningen om de economische uitwisseling met de Verenigde Staten op te drijven.

Onlangs nog, tijdens de prinselijke missie naar Californië, werd benadrukt dat de Verenigde Staten de achtste afzetmarkt is voor de Brusselse uitvoer en de enige niet-Europese markt in de Brusselse top 10.

De uitvoer is in 2012 tegenover 2011 met 75% toegenomen, en in de statistieken zijn bovendien alleen goederen opgenomen, terwijl Brussel in de eerste plaats een diensteneconomie is.

De Verenigde Staten zijn ook de eerste bron voor buitenlandse investeringen in Brussel, nog voor Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Duitsland en Nederland. Zo'n 18% van de nieuwe investeringen in Brussel is afkomstig van de VS.

Wanneer de Transatlantische partnerschapsovereenkomst een feit is, wordt het een belangrijk referentiekader voor de wereldhandel. Dit is essentieel voor onze ondernemingen en sluit aan bij onze doelstelling om op internationaal niveau hogere normen op te leggen.

Mevrouw de voorzitter.- Het Bureau heeft me naar Parijs gestuurd om deel te nemen aan een

débat sur l'exception culturelle qui se tenait à l'Assemblée nationale française. C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons constaté que les Communautés, tant flamande que francophone, avaient voté des résolutions en faveur de l'exception culturelle.

La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Le sujet de ma question était vraiment l'exception culturelle et ne portait pas sur cet accord. Les Mexicains ont signé un jour un accord avec les États-Unis. Ils se portaient bien avant et beaucoup moins bien par la suite. Nous ferons une évaluation après.

Il me semble que la dynamique fonctionne bien aujourd'hui. Je voulais surtout souligner que Bruxelles a aussi des leviers culturels. Nous avons souvent eu des débats sur l'industrie culturelle bruxelloise et la manière de la développer. Je pourrais prendre l'exemple de Bruxellimage et des aides au développement du cinéma bruxellois. Il ne faudrait pas que cela soit mis en danger.

Je terminerai en disant que, tout comme la résolution qui a été votée en Communauté française, je pense que cette question de l'exception culturelle est importante.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET

debat over de culturele uitzondering in het Franse parlement. Zowel de Vlaamse als Franse Gemeenschap hebben resoluties goedgekeurd ten gunste van de culturele uitzondering.

De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Mijn vraag ging over de culturele uitzondering en niet over de overeenkomst. Die kunnen we achteraf evalueren.*

De dynamiek blijkt vandaag goed te werken. Ik wil vooral benadrukken dat Brussel ook culturele hefboomen heeft. We voeren regelmatig debatten over de Brusselse culturele industrie en de ontwikkeling ervan. Dit mag niet in gevaar worden gebracht.

De culturele uitzondering is belangrijk.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LAND-

**SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le rapport déposé le 6 mars 2012 par les gouvernements fédéral et fédérés à la Commission européenne portant sur l'intégration des Roms".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Comme moi, vous avez suivi les pérégrinations de ces familles Roms. Comme moi, vous avez été mus de colère contre notre impuissance à fournir un toit pour une nuit à des enfants et à des parents qui ont fui la Slovaquie parce que là non plus ils n'avaient pas de toit, parce que leurs maisons avaient été rasées, parce que le gouvernement slovaque, lui aussi, se disait impuissant.

Bien sûr, ce n'est pas votre faute et ce n'est pas la nôtre. C'est celle de ce paradoxe des Roms, qui veut que plus ils sont intégrés dans l'Union européenne, moins ils sont protégés. Vous connaissez le problème de la Slovaquie, de la Roumanie et de la Bulgarie.

L'asile n'est plus possible aux Roms. Ils sont désormais légaux et peuvent donc travailler. Mais il leur est difficile de trouver un travail quand vous les voyez à la gare du Midi dormant sur des matelas qu'on leur avait préalablement confisqués. Comment leur donner un travail dans ces conditions, alors que l'Europe a pris la main en la matière ?

La directive 2000/43 de l'Union européenne avait invité les États membres à donner aux Roms un accès non discriminatoire à l'éducation, à l'emploi, à la formation professionnelle, aux soins de santé ainsi qu'à la protection sociale et au logement.

Chaque État membre, et en ce qui nous concerne, tant les entités fédérale que fédérées, puisque ce sont des compétences qui reviennent également à la Région, étaient invités à élaborer une stratégie nationale d'intégration des Roms devant la Commission européenne.

**SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het rapport dat de federale regering en de deelregeringen op 6 maart 2012 indienden bij de Europese Commissie betreffende de integratie van de Romazigeuners".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (*in het Frans*).- *Net zoals ik hebt u de zwerftochten van de Roma-families gevolgd. Net zoals ik bent u verontwaardigd omdat wij geen onderdak voor een nacht kunnen bieden aan kinderen en ouders die Slovaquie zijn ontvlucht omdat hun huizen met de grond werden gelijkgemaakt.*

Sinds de toetreding van landen zoals Slovaquie, Roemenië en Bulgarije tot de Europese Unie zijn de Roma slechter beschermd dan ooit. Zij kunnen geen asiel meer aanvragen. Hun verblijf op ons grondgebied is legaal. Zij kunnen in principe werken, maar het is moeilijk om een job te vinden als men 's nachts op straat moet slapen.

De Europese richtlijn 2000/43 spoort de lidstaten aan om de Roma gelijke toegang te geven tot onderwijs, werk, beroepsopleiding, gezondheidszorg, sociale bescherming en huisvesting. Elke lidstaat moet ook een nationaal actieplan voor de integratie van de Roma opstellen.

In Europa leven er naar schatting 10 tot 12 miljoen Roma. Velen van hen hebben in hun dagelijkse leven te kampen met vooroordelen, onverdraagzaamheid, discriminatie en sociale uitsluiting. Zij zijn gemarginaliseerd en leven in armzalige sociaaleconomische omstandigheden. Volgens de Europese Commissie is dit onaanvaardbaar.

(Opmerkingen van de voorzitter en van de heer Vervoort)

De voorbije maanden heb ik de ministers Huytebroeck, Cerexhe en Doukeridis gepeild naar de maatregelen die zijn in hun respectieve bevoegdheidsdomeinen (sociale zaken, werk en

Cette dernière était très claire : « parmi les Roms vivant en Europe et représentant 10 à 12 millions d'individus selon les estimations, beaucoup sont confrontés à des préjugés, à l'intolérance, à des discriminations, à l'exclusion sociale dans leur vie quotidienne. Ils sont marginalisés, vivent dans des conditions socio-économiques extrêmement défavorables. Cette situation n'est pas acceptable dans l'Union européenne. »

(Remarques de la présidente et de M. Vervoort)

Depuis plusieurs mois, j'interpelle les ministres Huytebroeck, Cerexhe et Doulkeridis dans leurs compétences propres - le social, l'emploi et le logement - sur la problématique des Roms.

Une conférence interministérielle a été mise sur pied en mars 2011, rassemblant le gouvernement fédéral, les Régions et les Communautés. Une seconde réunion a eu lieu le 27 novembre 2012 et un rapport a été déposé auprès de la Commission européenne concernant la stratégie nationale pour l'intégration des Roms.

Ce rapport se veut un véritable plan d'action établissant les objectifs généraux d'une stratégie se rapportant à la période 2011-2020, et visant de manière transversale un ensemble de problématiques. Quinze mois après le dépôt de ce rapport, quelles sont les suites qui ont été réservées à celui-ci ?

Dans ce rapport, la VGC est régulièrement citée, notamment quant à l'aide donnée à l'enseignement, à l'emploi, à l'accès au logement via le soutien du centre d'intégration régional et du foyer. Par contre, peu d'objectifs semblent être mis en œuvre par la Région bruxelloise, à l'exception du parcours d'intégration, qui ne s'adresse toutefois pas spécifiquement à la population rom et qui connaît quelques difficultés budgétaires de mise en œuvre.

Lors de la présidence du Conseil de l'Europe, la Belgique avait affirmé que l'intégration des Roms était une priorité sociale urgente, ce dont nous sommes tous convaincus. Dans un communiqué de presse du 26 juin 2013, la Commission européenne demande aux États membres "de respecter leur engagement, de garantir l'égalité et de redoubler d'efforts en vue d'une meilleure intégration économique et sociale des Roms. Si les États

huisvesting) nemen met betrekking tot de Roma.

In maart 2011 vond een eerste ministeriële conferentie over de Romaproblematiek plaats. De tweede vergadering vond plaats op 27 november 2012 en in het verlengde daarvan werd een rapport bij de Europese Commissie ingediend over de nationale strategie voor de integratie van de Roma. Dat rapport is opgevat als een echt actieplan met algemene doelstellingen voor de periode 2011-2020.

Ondertussen zijn we vijftien maanden verder. Welke gevolgen zijn er aan dat rapport gegeven?

In dat rapport wordt de VGC vaak geciteerd. De VGC verleent onder meer steun inzake huisvesting en werk. Ze subsidieert ook het Regionaal Integratiecentrum Foyer. Daarentegen lijkt het Brussels Gewest maar weinig doelstellingen ten uitvoer te leggen, met uitzondering van het integratietraject, maar dat is niet alleen tot de Roma gericht en de uitvoering loopt niet van een leien dakje door begrotingsproblemen.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie had België bevestigd dat de integratie van de Roma voor haar een prioriteit was.

In een persbericht van 26 juni 2013 heeft de Europese Commissie de lidstaten gevraagd om hun beloften na te komen, de gelijkheid te waarborgen en hun inspanningen te verdubbelen om de sociale en economische integratie van de Roma te verbeteren.

Welke maatregelen heeft de Brusselse regering de voorbije twee jaar genomen voor het verwezenlijken van die doelstelling?

membres sont véritablement déterminés à voir leur stratégie nationale aboutir, ils doivent passer à la vitesse supérieure en matière d'intégration des Roms."

Quelles mesures le gouvernement bruxellois a-t-il prises durant ces deux ans en vue de répondre à cette injonction européenne ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- À la fin de votre interpellation, vous avez fait référence à un communiqué de presse dans lequel la Commission européenne demande aux États membres de respecter leurs engagements de garantir l'égalité et de redoubler d'efforts en vue d'une meilleure intégration économique et sociale des 10 à 12 millions de Roms que compte l'Europe.

Je regardais hier un journal de nuit dans lequel il était fait référence à l'obligation faite aux mairies françaises de développer des capacités d'accueil pour ces personnes. Cette demande fait suite au rapport de suivi de la Commission européenne publié ce jour, selon lequel les États membres doivent mieux mettre en œuvre les stratégies nationales d'intégration des Roms qu'ils ont présentées.

Pour rappel, et comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire il y deux semaines en réponse à une question d'actualité que vous m'aviez posée, pour favoriser l'intégration sociale et économique des Roms, la conférence interministérielle Intégration dans la société, sur proposition des cabinets Grouwels, Bourgeois et Courard, a formé un groupe de travail Roms le 21 mars 2011.

Ce groupe de travail avait pour tâches de développer concrètement un plan d'action intégré à l'aide de propositions visant à améliorer l'accompagnement de l'intégration des Roms en Belgique, d'harmoniser les initiatives prises aux différents niveaux de pouvoir et de suivre la situation européenne.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *U verwees naar een persbericht waarin de Europese Commissie de lidstaten vraagt om hun engagementen op het vlak van het waarborgen van de gelijkheid na te komen en alles in het werk te stellen voor een betere economische en sociale integratie van de 10 tot 12 miljoen Roma in Europa.*

Met het oog daarop richtte de interministeriële conferentie Integratie in de Samenleving op voorstel van de kabinetten Grouwels, Bourgeois en Courard op 21 maart 2011 een werkgroep op.

Die moest concreet een geïntegreerd actiebeleid opstellen op basis van voorstellen voor een betere begeleiding van de integratie van de Roma in België, de privé-initiatieven op de verschillende bestuursniveaus harmoniseren en de Europese situatie opvolgen.

In het kader van zijn opdrachten moest de werkgroep de nationale strategie voor de integratie van de Roma in België uitwerken, in overeenstemming met de vraag van de Europese Commissie en de Europese Raad.

Er werd een subgroep Steden en gemeenten opgericht om de steden en gemeenten die op hun grondgebied worden geconfronteerd met Roma aan de werkzaamheden te laten deelnemen.

In maart 2012 werd de Belgische nationale strategie voor de integratie van Roma meegedeeld aan de Europese Commissie.

België heeft de doelstellingen van de Commissie

Dans le cadre de ces missions, le groupe de travail a été chargé de l'élaboration de la stratégie nationale pour l'intégration des Roms en Belgique, conformément à la demande de la Commission européenne et du Conseil européen. Un sous-groupe Villes et Communes a été mis sur pied pour faire participer aux travaux les villes et communes confrontées à des Roms sur leur territoire.

En mars 2012, la stratégie nationale belge pour l'intégration des Roms a été transmise à la Commission européenne. La Belgique a repris les objectifs de la Commission dans les domaines de l'emploi, de l'enseignement, du logement et des soins de santé et a formulé des mesures pour atteindre ces objectifs.

Il ressort de cette évaluation que la stratégie belge satisfait à la plupart des conditions décrites dans la communication de la Commission sur le cadre européen pour les stratégies nationales liées aux Roms jusqu'en 2020. Dans le cadre de cette stratégie et dans le respect de la répartition des compétences attribuées aux Commissions communautaires, plusieurs actions significatives ont été développées en Région bruxelloise.

En matière de participation et d'autonomisation de la population rom dans la société, l'asbl Foyer coordonne une équipe de médiateurs qui rencontrent régulièrement des personnes ressources des communautés roms.

En plus de la médiation, cette équipe accompagne, informe et oriente ces populations vers les services adéquats et utiles. Pour favoriser et encourager la scolarité des enfants Roms, le service de soutien de l'asbl Foyer a renforcé le lien entre leurs familles et les écoles. De son côté, la Région bruxelloise accorde une attention particulière aux projets accessibles aux enfants Roms dans le dispositif d'accrochage scolaire.

Pour le logement, le Centre régional d'intégration Le Foyer conseille les autorités locales et régionales dans le développement d'aires de stationnement pour les gens du voyage. Ce centre assiste également les familles Roms dans leurs démarches pour accéder aux services réguliers de logement.

En matière d'intégration, le parcours d'accueil

op het vlak van werkgelegenheid, onderwijs, huisvesting en gezondheidszorg overgenomen en formuleerde maatregelen om ze te realiseren.

Uit de evaluatie blijkt dat de Belgische strategie beantwoordt aan de meeste voorwaarden in de mededeling van de Commissie over het Europees kader voor nationale integratiestrategieën voor de Roma tot in 2020.

In het kader van die strategie en met inachtneming van de verdeling van bevoegdheden die werden toegekend aan de Gemeenschapscommissies werden er tal van relevantie acties georganiseerd in het gewest.

Inzake de participatie en verzelfstandiging van de Roma in de maatschappij, coördineert de vzw Foyer een team van bemiddelaars die regelmatig contact hebben met vertegenwoordigers van de Roma-gemeenschappen.

Naast bemiddeling begeleidt en informeert dit team de Roma en stuurt ze door naar de betrokken diensten.

Om de scholing van Roma-kinderen te stimuleren versterkt de ondersteuningsdienst van de vzw Foyer de band tussen de gezinnen en de scholen.

Van zijn kant besteedt het gewest bijzondere aandacht aan projecten die toegankelijk zijn voor Roma-kinderen in het systeem voor schoolherinschakeling.

Inzake huisvesting geeft het Regionaal Integratiecentrum Foyer advies aan plaatselijke en gewestbesturen bij de aanleg van staanplaatsen. Het centrum wijst de Roma-gezinnen ook de weg naar de reguliere huisvestingscentra.

Inzake integratie is het onthaalparcours voor nieuwkomers een stap vooruit, ook voor de Roma.

Het gewest beschikt over de onthaalstructuur van de Nederlandstalige vzw Bon, waarvan de diensten toegankelijk zijn voor de Roma.

De onthaalstructuur voor nieuwkomers van de Cocof vult de integratiesystemen voor buitenlandse bevolkingsgroepen aan.

Het decreet stelt dat het College de prioritaire

destiné aux primo-arrivants constituera une réelle avancée, y compris pour les populations Roms. La Région dispose du dispositif d'accueil de l'asbl néerlandophone BON, dont les services sont accessibles aux populations Roms sur une base volontaire.

Le dispositif d'accueil pour les primo-arrivants de la Cocof vient compléter significativement les dispositifs d'intégration des populations d'origine étrangère. Le décret indique que le Collège peut définir des publics cibles prioritaires. Cette possibilité pourra être utilisée en faveur des Roms.

En ne limitant pas l'accès du dispositif d'accueil aux seuls ressortissants de pays tiers et en l'ouvrant aux ressortissants de pays de l'Union européenne, le décret permet au Collège de porter une attention particulière à l'intégration des Roms. Cette démarche va dans le sens du renforcement des stratégies nationales d'intégration des Roms prôné par la Commission européenne.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Nous sommes en effet confrontés à une réalité qui n'est pas simple. À la Porte d'Anderlecht, dans l'église du Gesù ou à l'ULB, il y a des personnes qui sont en règle de séjour, qui sont Européennes, et qui pourraient donc travailler s'il elles avaient accès à un emploi. Et c'est ce qui est terrible.

Dans de nombreux domaines, vous parlez de compétences, de séparation des pouvoirs et de répartition des compétences entre Communautés. Ici, vous avez cité la santé, l'emploi et le logement, qui sont des compétences régionales, mais nous avons un autre problème : le dispositif des primo-arrivants pourrait s'ouvrir aux Roms, et c'est essentiel, mais il faudrait qu'ils trouvent un emploi dans les trois mois.

Dans ce cadre, nous devrions demander au fédéral, éventuellement dans le cadre de ses commissions interministérielles, de permettre aux Roms de rester un peu plus longtemps que trois mois. Vous conviendrez en effet qu'il n'est pas possible de trouver un emploi en trois mois. Je relaie ici la demande de nombreuses associations.

doelgroepen zelf mag vastleggen. Dit kan in het voordeel van de Roma spelen.

Door de toegang tot de onthaalstructuren niet te beperken tot burgers uit derde landen en open te stellen tot inwoners van landen van de EU, biedt het decreet het College de kans om bijzondere aandacht aan de Roma te besteden. Dit ligt in de lijn van de verstreking van de nationale integratiestrategieën voor de Roma van de Europese Commissie.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin *(in het Frans).*- *Heel wat personen in de Gesùkerk of de ULB-gebouwen zijn Europeaan, hebben een geldige verblijfsvergunning en zouden kunnen werken als zij toegang hadden tot de arbeidsmarkt. Dat maakt het juist zo schrijnend.*

Het volstaat niet om de maatregelen voor nieuwkomers open te stellen voor de Roma. Momenteel mogen de Roma maar drie maanden in ons land verblijven. Het is niet makkelijk om binnen die termijn een job te vinden. Misschien moeten wij aan de federale overheid vragen om die termijn te verlengen. Het gaat niet om enorm veel personen. Wij moeten ze een kans geven.

Het verheugt mij dat u de doelgroepen kunt kiezen. Als u de doelgroepen uitbreidt tot de Roma, zult u zeker kunnen rekenen op de steun van verenigingen zoals de vzw CIRÉ en Dokters van de Wereld. Het is echter ook belangrijk om de onderhandelingen met de federale overheid voort te zetten.

Il n'y a pas beaucoup de Roms. Par exemple, les Slovaques qui sont actuellement à Bruxelles ne sont pas très nombreux. Il faut que nous puissions leur donner une chance.

Je suis ravi que vous disiez que vous avez la possibilité de choisir des publics cibles. C'est une des solutions que vous pourriez mettre en œuvre, mais il faut agir rapidement parce que la situation est compliquée pour les Roms. Si vous optez pour cette solution, je vous assure que toutes les associations qui se regroupent pour trouver une solution, dont la Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ), Médecins du monde, etc., pourraient s'y retrouver.

Mais il faudra aussi négocier avec le fédéral.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la préparation du 70ème anniversaire de la libération de Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Alors que le débarquement eut lieu en juin 44 en Normandie, il fallut trois mois aux Alliés pour arriver aux portes de Bruxelles. Fin août 1944, les Alliés commencèrent à franchir la Seine et le Général Eisenhower, leur chef suprême, planifia la poursuite vers le nord.

Le 21e Groupe d'armées sous le commandement

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de voorbereiding van de 70ste verjaardag van de bevrijding van Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- Nadat de geallieerden in juni 1944 waren geland in Normandië, duurde het nog drie maanden voordat ze Brussel bereikten.

Veldmaarschalk Montgomery kreeg de opdracht om Pas-de-Calais en Brussel te bevrijden, generaal Bradley rukte op naar het oosten van België en Lotharingen. In totaal werd België

du Maréchal Montgomery est alors chargé de conquérir le Pas-de-Calais et de libérer Bruxelles, tandis que le 12e Groupe d'armées du Général Bradley doit libérer l'est de la Belgique et la Lorraine. La Belgique s'apprête à être libérée par des unités de cinq nationalités différentes.

À l'ouest, la 1^{ère} Armée canadienne du Général Crerar, avec la division polonaise du Général Maczek sous ses ordres, libère les deux Flandres tandis qu'au centre la 2e Armée anglaise du Général Dempsey arrive aux portes de Bruxelles le 3 septembre 1944 avec la Division des Welsh Guards, dans laquelle est incorporée la célèbre Brigade Piron, aidée par la Résistance locale.

Le 4 septembre, à 9h30, le commandant de la division envoie ses ordres pour l'entrée à Bruxelles. La Division des Welsh Guards, avec deux pelotons belges, est la première à entrer à Bruxelles, remontant la chaussée d'Alseberg. Cela s'est passé il y a 70 ans.

À l'heure où le temps fait inexorablement son œuvre, où les derniers résistants, combattants, soldats, déportés, où les derniers témoins vivants de cette période sont malheureusement de moins en moins nombreux, je souhaite que la Région et les communes ne passent pas à côté de cet anniversaire et profitent de l'occasion, comme cela a été le cas il y a vingt ans, pour mettre à l'honneur celles et ceux qui ont fait que nous puissions vivre libres aujourd'hui.

Depuis nos artères, qui portent souvent le nom des héros, jusqu'au cœur de nombreux squares bruxellois, jusqu'à nos places et monuments, notre Ville, nos communes, notre Région a été très marquée par cette période.

Il y a différentes manières d'honorer cette mémoire et d'assurer cette transmission essentielle entre générations. Il y a vingt ans, la Région et les 19 communes ont honoré nos libérateurs, chacune à leur façon. Les 19 communes avaient proposé chacune un programme propre venant se greffer sur les cérémonies de la Région et du Fédéral.

Il y a différentes manières d'honorer la mémoire de celles et ceux qui ont participé à la résistance, à la libération, sans oublier toutes celles et ceux qui ont laissé leurs vies et ne sont jamais revenus. Peut-être est-ce l'occasion d'imaginer des échanges

bevrijd door legereenheden uit vijf verschillende landen.

Op 4 september 1944 rukten Britse troepen met twee Belgische pelotons Brussel binnen.

Helaas blijven er steeds minder oud-strijders, gedeporteerden en getuigen uit die tijd over. Ik hoop dan ook dat het Brussels Gewest en de gemeenten de zeventigste verjaardag van de bevrijding van Brussel niet zullen vergeten. De mensen die er toen voor zorgden dat we nu in vrijheid leven, moeten in de bloemetjes worden gezet.

Veel Brusselse straten en pleinen herinneren nog aan oorlogshelden.

Twintig jaar geleden werd de vijftigste verjaardag van de bevrijding herdacht. De negentien gemeenten en het Brussels Gewest deden dat toen elk op hun manier.

Er zijn meerdere manieren om de bevrijding in herinnering te brengen en stil te staan bij alle mensen die stierven in de oorlog. Misschien kunnen Brusselse scholen uitwisselingen organiseren met Engelse, Poolse, Canadese of Franse scholen.

De kennis van vreemde talen is van groot belang voor de toenadering tussen Europese volkeren. Het lijkt me dan ook een goed idee om uitwisselingsprogramma's voor scholen te organiseren.

We zouden ook het collectieve geheugen van de Brusselaars kunnen benutten en een tentoonstelling organiseren met documenten en persoonlijke voorwerpen van toen. De mogelijkheden zijn legio.

Ook zou het een goed idee zijn om in het weekend van 6 en 7 september iets te organiseren rond het thema vrijheid. We hebben nog een jaar tijd om in 2014 een dag of week van de vrijheid te organiseren.

Welke maatregelen zult u nemen om de zeventigste verjaardag van de Tweede Wereldoorlog te herdenken? Wordt er geld voor uitgetrokken? Krijgen de gemeenten er steun voor? Werden er al projectoproepen verspreid?

scolaires entre écoles anglaises, polonaises, canadiennes, françaises et bruxelloises.

À l'heure où l'apprentissage des langues est une des valeurs essentielles rapprochant les peuples de l'Union européenne, il y a sans doute moyen d'imaginer non pas des jumelages administratifs, mais des programmes d'échanges associant parents et élèves.

On pourrait aussi faire appel à la mémoire collective des Bruxellois et rassembler des documents et objets personnels pour alimenter une exposition ou la rédaction d'un ouvrage collectif. On pourrait également impliquer les Bruxellois autour d'un projet de mémoire et de témoignages oraux et écrits. Bref, les initiatives sont potentiellement nombreuses.

Nous devrions notamment profiter de cette occasion pour organiser le premier week-end du 6-7 septembre consacré au thème de la liberté. Il nous reste un an pour mettre en place un "jour de la liberté" ou une "semaine de la liberté" autour du 4 septembre 2014.

Quelles initiatives comptez-vous prendre, à l'instar de ce qui est fait pour les commémorations du centenaire de la Guerre 14-18 ? Avez-vous réservé des moyens à cet effet ? Avez-vous prévu un soutien spécifique aux communes ? Des appels à projets ont-ils déjà été lancés ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je pensais que vous m'interpelliez sur les commémorations du centenaire de la Guerre 14-18. Cela me donne l'occasion de vous dire que le gouvernement bruxellois s'est prononcé aujourd'hui sur l'ensemble de ces commémorations. Nous avons libéré un budget de 4,4 millions d'euros, réparti sur six ans, qui permettra à la Région bruxelloise de participer à l'ensemble des manifestations liées à la commémoration de ce conflit.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ik dacht dat u me zou interpellieren over de herdenking van de Eerste Wereldoorlog. De Brusselse regering heeft 4,4 miljoen euro uitgetrokken over een periode van zes jaar voor de herdenkingsplechtigheden, die zullen plaatsvinden van 2014 tot 2018. Aangezien ons budget beperkt is, hebben we beslist om ons vooral te concentreren op de herdenking van de Eerste Wereldoorlog.*

Waarschijnlijk zal de herdenking van de Eerste

Pour rappel, les célébrations se dérouleront entre 2014 et 2018. Nous nous concentrerons sur les dernières années, aux alentours de 2018. Je comprends votre propos, mais nos moyens budgétaires étant ce qu'ils sont, nous avons décidé de nous concentrer sur le mouvement lié à 1914-1918.

Ce sera probablement la dernière fois que nous commémorerons de cette manière la Guerre de 14-18. Pour son bicentenaire, je pense en effet que plus aucun des membres ici présents ne sera là. Il importait donc que la Région bruxelloise soit prioritairement présente lors de cette commémoration.

Nous sentons bien qu'au Nord du pays il y a une volonté de capter l'ensemble des activités à des fins plus politiques. Ce n'est absolument pas la volonté du gouvernement bruxellois. Il s'agit d'un événement important pour Bruxelles, qui a été occupée pendant la guerre, même si elle n'a pas été vraiment touchée par le conflit.

Il importe que nous soyons présents et nous avons donc décidé de dégager des moyens importants à l'échelle de notre budget. L'objectif du gouvernement est de se concentrer sur la fin des hostilités et la commémoration du 11 novembre.

Le moment venu, Bruxelles sera aussi appelée à fêter la fin de la Seconde Guerre mondiale. Cela devrait nous mener en 2044. Comme je vous souhaite une très longue vie politique, je ne doute pas que vous serez présent pour interpellier ou être interpellé sur cette question.

Mme la présidente.- Cela pourrait aussi être le cas pour le 75e anniversaire de la libération.

La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Mon but est d'attirer votre attention sur ce 70e anniversaire, qui est selon moi très important, en tous cas pour les jeunes générations. Moi, j'ai encore connu des grands-parents qui m'ont parlé de la Seconde Guerre mondiale, moins de la Première. Mes arrière-grands-parents m'en avaient un peu parlé, bien qu'ils fussent très jeunes à l'époque. Ils avaient alors entre 6 et 7 ans et se souvenaient encore d'un certain nombre de choses.

Wereldoorlog voor de laatste keer plaatsvinden. Het was dan ook belangrijk dat het Brussels Gewest eraan meewerkte.

We hebben de indruk dat men in Vlaanderen de herdenking van de Eerste Wereldoorlog ook wil gebruiken om een politieke boodschap mee te geven. De Brusselse regering verzet zich daartegen. Hoewel het front niet in Brussel lag, was onze stad wel bezet tijdens de Eerste Wereldoorlog.

Daarom hebben we een aanzienlijk budget uitgetrokken voor de herdenking. We richten ons vooral op de herdenking van de wapenstilstand op 11 november.

In 2044 zullen we de honderdste verjaardag van het einde van de Tweede Wereldoorlog herdenken. Ik hoop dat u dan nog actief zult zijn in de politiek, dan kunt u een interpellatie indienen over het onderwerp.

Mevrouw de voorzitter.- Ook de vijftienventigste verjaardag van de bevrijding zou kunnen worden herdacht.

De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Ik wil uw aandacht vestigen op die zeventigste verjaardag, die uiterst belangrijk is, vooral voor de jonge generatie. Mijn grootouders hebben me nog verteld over de Tweede Wereldoorlog, niet over de eerste. Mijn overgrootouders wel, maar die waren toen nog jong.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ce qui nous différencie, c'est que mon arrière-grand-père a fait les batailles de 14-18, notamment Ramskappelle, et tout ce qui était sur l'Yser, puisque ma famille comptait une branche flamande. Mon grand-père parlait davantage de la Guerre de 1940. Mon père est né en 1930. Nous avons tous nos références. Par contre, personne chez nous n'a fait la guerre de Corée.

M. Emmanuel De Bock.- Si j'ai bien suivi la réponse du ministre, 4 millions d'euros ont été débloqués ce matin pour les festivités du centenaire, mais on n'a absolument rien pour prévu le 70e anniversaire de 1944, qui se déroulera la même année.

Mon souci est de donner un peu de relief, dès lors qu'il subsiste encore des survivants de cette époque et de ne pas attendre qu'ils meurent en vue d'un hypothétique centenaire en 2044, quelle que soit la personne à la tête de la Région à cette période.

Je plaide pour que vous reveniez dans les prochains mois, non pas avec 4 millions d'euros, mais avec un programme un peu plus intégré dans les communes, pour avoir un événement symbolique qui ne passe pas à côté du 70e anniversaire de la libération de Bruxelles.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je comprends vos propos en termes de génération. Actuellement, la Guerre 14-18 fait l'objet d'une commémoration dans l'ensemble des entités et des nations concernées par ce conflit. Je nous vois mal ne pas y participer. Certains pourraient nous reprocher de ne pas participer de manière significative à la commémoration de 14-18.

A fortiori, on sent bien que la lecture actuelle de ce conflit participe à d'autres objectifs. Bruxelles ne pouvait donc pas rester en marge des commémorations de 14-18. Bien sûr, la Flandre va en faire un véritable barnum pour les raisons que l'on connaît. La Région wallonne sera sans doute un peu moins concernée et la Région bruxelloise estime qu'il est de son devoir de participer à ces activités en fonction de ses moyens budgétaires

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Mijn overgrootvader heeft nog gevochten in 14-18, en mijn grootvader had het dan weer vaker over de oorlog van 1940. Iedereen heeft zijn eigen referenties.*

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Volgens de minister zou er deze ochtend 4 miljoen euro zijn vrijgemaakt voor de feestelijkheden rond de honderdste verjaardag, maar is er helemaal niets gepland voor de zeventigste verjaardag van 1944, die hetzelfde jaar plaatsvindt.*

Ik wil er wel aandacht aan besteden omdat er nog mensen uit die tijd in leven zijn en we niet moeten wachten tot de hypothetische honderdste verjaardag in 2044.

Ik hoop dat u de komende maanden met een programma komt aanzetten dat beter geïntegreerd is in de gemeenten, zodat deze symbolische gebeurtenis de zeventigste verjaardag van de bevrijding van Brussel niet voorbijgaat.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Het einde van de eerste wereldoorlog wordt momenteel in alle betrokken landen herdacht. Brussel mag dus zeker niet achterwege blijven. Dergelijke herdenkingen zijn immers heel belangrijk voor de jonge generaties.*

Vlaanderen zal er ongetwijfeld een groots feest van maken, om de redenen die we allemaal kennen. Het Waals Gewest is wellicht iets minder betrokken en het Brussels Gewest zal aan die activiteiten deelnemen in functie van zijn begrotingsmiddelen.

M. Emmanuel De Bock.- Si je vous comprends bien, les 4 millions d'euros constituent la quote-part bruxelloise dans les coûts liés à la commémoration du centenaire.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Pas du tout ! Nous ne participons pas en fonction d'un pourcentage de ce qui sera fait. Le budget tel qu'arrêté ce matin même est dédié aux activités développées à Bruxelles. On est gentil, mais il ne faut pas exagérer...

Maintenant que le budget a été arrêté, nous devons encore réfléchir à ce que nous allons faire. L'image de Bruxelles est également importante dans le cadre de cette commémoration. J'y suis particulièrement attentif, et c'est dans cette optique que nous allons travailler. On ne peut faire l'impasse sur les commémorations de la Première Guerre mondiale et tout miser sur la Seconde Guerre. D'autres que vous pourraient me le reprocher.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'état d'avancement du PCUD dans les domaines du développement

De heer Emmanuel De Bock (*in het Frans*).- *Die vier miljoen euro zijn dus de Brusselse bijdrage aan de herdenkingsplechtigheden van de honderdste verjaardag.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Het gaat niet om een bijdrage. Het budget dat wij hebben vastgelegd is bestemd voor activiteiten die wij zelf in Brussel zullen organiseren. Wij moeten nog nadenken om welke activiteiten het precies zal gaan. Het is bijvoorbeeld belangrijk dat die activiteiten bijdragen tot het imago van Brussel.*

Wij mogen inderdaad niet alleen aandacht hebben voor de Tweede Wereldoorlog. Wij moeten ook deelnemen aan de herdenkingsplechtigheden met betrekking tot de Eerste Wereldoorlog.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de vooruitgang van het PDSG op het vlak van internationale ontwikkeling,

international, du non-marchand, de la fonction publique et des services de proximité".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Face aux défis majeurs auxquels est confrontée notre Région et motivés par la nécessité de favoriser l'accès à l'emploi des Bruxellois dans une perspective de développement durable de la Région, le gouvernement bruxellois et les Interlocuteurs sociaux bruxellois ont signé en date du 29 avril 2011 un Pacte de croissance urbaine durable (PCUD), entre-temps rebaptisé New Deal.

Cinq domaines prioritaires ont été identifiés dans le cadre de ce pacte et vous assurez la coordination de certains en tant que ministre-président. Il s'agit des domaines du développement international - dont le tourisme -, de celui du non-marchand, de la fonction publique et des services de proximité.

Après plus de deux années de lancement du PCUD, quelles sont les actions qui ont été entreprises jusqu'à présent dans chacun de ces domaines ? Qu'est-il, par ailleurs, encore prévu de réaliser dans ces domaines d'ici la fin de la législature ?

Quelle évaluation pouvez-vous donner des actions déjà entreprises en termes de création d'emplois pour les Bruxellois ainsi que par rapport aux objectifs de durabilité qui ont été fixés dans le cadre du pacte ?

Ceux-ci prévoyaient notamment "d'orienter et d'accompagner les modes de production des services ou des biens dans la perspective à terme d'une économie zéro carbone et de la raréfaction des matières premières - pénurie, hausse du coût -, en tenant compte de l'importance de préserver et de développer l'activité économique, d'une part, et dans un souci de réduction des inégalités et de cohésion sociale d'autre part".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le New Deal bruxellois n'est pas un plan. Il s'agit d'un

de non-profitsector, het openbaar ambt en de plaatselijke dienstverlening".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *In het licht van de grote uitdagingen waarmee ons gewest wordt geconfronteerd en de noodzaak om de toegang tot werk voor de Brusselaars te stimuleren met het oog op duurzame ontwikkeling in het gewest, ondertekenden de Brusselse regering en de Brusselse sociale partners op 29 april het Pact voor een duurzame stedelijke groei (PDSG) dat werd omgedoopt tot New Deal.*

In het kader ervan werden vijf prioritaire gebieden vastgesteld. Als minister-president staat u in voor de coördinatie van een aantal ervan: internationale ontwikkeling, non-profitsector, openbaar ambt en plaatselijke dienstverlening.

Welke zijn, meer dan twee jaar na het lanceren van het PDSG, de acties die op elk van die domeinen werden georganiseerd? Wat staat er nog op stapel voor het einde van de legislatuur?

Hoe evalueert u de acties uit het verleden inzake de creatie van werkgelegenheid voor Brusselaars en tegenover de duurzaamheidsdoelstellingen die in het kader van het pact werden vastgelegd?

Volgens die laatste moet men "het productieproces van goederen en diensten oriënteren en begeleiden met als doel een ZeroCarbon-economie en een vermindering van de grondstoffen (schaarste, hogere kosten), terwijl men enerzijds de economische activiteit tracht te bewaren en te ontwikkelen en anderzijds de ongelijkheden tracht te beperken en de sociale cohesie tracht te bevorderen"

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De Brusselse New Deal is geen plan,*

texte fédérateur déterminant les efforts conjoints des pouvoirs publics et des interlocuteurs sociaux bruxellois en faveur de l'emploi des Bruxellois.

La logique que nous avons voulu mettre en œuvre à travers ce pacte est de mobiliser l'ensemble des forces vives de la Région, décloisonner les compétences et renforcer les synergies entre les acteurs de l'emploi, de l'économie, de la formation et de l'enseignement pour favoriser la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois.

Dans cette optique, les partenaires signataires ont pris l'engagement de travailler de concert sur des domaines sectoriels concrets afin de maximiser les opportunités de création d'emplois en faveur des Bruxellois, notamment pour les moins qualifiés. Il s'agit des domaines suivants :

- l'environnement ;
- le développement international, dont le tourisme ;
- le commerce et l'horeca ;
- le non-marchand, la fonction publique, les services de proximité ;
- les secteurs innovants.

L'emploi industriel et assimilé fait également partie des secteurs prioritaires du New Deal. L'industrie offre en effet de nombreux emplois de qualité à des travailleurs bruxellois qui n'auraient que peu de perspectives d'emplois équivalents dans le secteur des services.

Par ailleurs, vu le contexte budgétaire actuel de la Région d'une part, et l'urgence d'agir pour favoriser l'accès à l'emploi des Bruxellois d'autre part, l'introduction méthodologique du New Deal souligne explicitement la nécessité de cibler les actions à mettre en œuvre afin de pouvoir les concrétiser avec une réelle plus-value dans des délais raisonnables.

Je suis particulièrement attentif à cette méthode. Elle a été notamment adoptée par le sommet social extraordinaire et le sommet d'Ostende de mai dernier. Pour poursuivre la mise en œuvre du New Deal, nous nous sommes assigné des objectifs concrets à réaliser, assortis d'un échéancier clair et d'un suivi régulier.

het is een bundelende tekst die de gezamenlijke inspanningen van de openbare instellingen en Brusselse sociale partners bepaalt voor de bevordering van de werkgelegenheid voor Brusselaars.

Via dit pact wilden we alle stuwende krachten in het Gewest mobiliseren en de samenwerking tussen de verschillende spelers stimuleren om de Brusselaars weer aan het werk te zetten.

De ondertekenende partners engageerden zich ertoe samen te werken op concrete sectorale gebieden om zo de mogelijkheden voor het creëren van banen voor Brusselaars, in het bijzonder de laagst geschoolden, te maximaliseren. Het gaat daarbij om: het milieu, de internationale ontwikkeling, handel en horeca, de non-profitsector, het openbaar ambt, plaatselijke dienstverlening en innoverende sectoren.

Ook de industriële sector behoort tot de prioritaire domeinen. Die biedt Brusselaars met weinig vooruitzichten in de dienstensector immers tal van kwalitatief hoogstaande banen aan.

Gelet op de huidige budgettaire context van het gewest enerzijds en de noodzaak om de Brusselaars snel toegang te bieden tot banen, benadrukt de New Deal hoe belangrijk het is om de acties tot een specifiek doelpubliek te richten teneinde ze met een echte meerwaarde binnen redelijke termijnen te kunnen concretiseren.

Ik volg die methode van nabij op. Om de uitvoering van de New Deal te kunnen voortzetten, legden we onszelf concrete doelstellingen op met een duidelijke kalender en regelmatige opvolging.

Voor internationale ontwikkeling, waaronder toerisme, organiseert de vzw Paleis van Keizer Karel erfgoedklassen voor leerlingen uit technische en beroepsscholen.

Begin 2012 kreeg Visitbrussels een nieuwe afdeling, Economische intelligentie, voor een betere kennis van de sector. De afdeling ontwikkelde meetsystemen voor toeristische gegevens, waarmee de ligging van Brussel tegenover concurrerende bestemmingen kan worden geanalyseerd. Dit is een belangrijk instrument voor de versterking van de economische ontwikkeling van de sector.

Pour le développement international, dont le tourisme, une mission particulière a été confiée à l'asbl Palais de Charles Quint, qui développe les classes du patrimoine. L'objectif est de sensibiliser les élèves des écoles techniques et professionnelles aux métiers du patrimoine. Le programme est essentiellement axé sur la pratique, des visites de chantiers et d'ateliers permettant aux jeunes en formation de découvrir la vie d'un chantier, de favoriser le contact avec les hommes de métier et de s'essayer à une ou plusieurs techniques.

Au début de 2012, nous avons également doté Visitbrussels d'un nouveau département, intitulé Intelligence économique, afin d'améliorer notre connaissance du secteur. Aujourd'hui ce département a mis en place des systèmes de mesure de données touristiques permettant notamment d'analyser le positionnement de Bruxelles par rapport aux destinations concurrentes. C'est un outil de recherche et de développement fondamental pour renforcer le développement économique de ce secteur, hautement pourvoyeur d'emplois pour les Bruxellois.

Afin d'identifier des leviers supplémentaires en faveur du développement économique et de l'emploi des Bruxellois, dans le domaine du développement international et du tourisme, j'ai commandé une étude qui devrait aboutir à une analyse des forces et des faiblesses de ce secteur à Bruxelles, des bonnes mesures prises à l'étranger dans ce domaine et d'actions supplémentaires éventuelles. Les premiers résultats de cette étude devraient nous parvenir en septembre prochain. Ils permettront l'analyse de ce qui peut encore être réalisé ou amélioré, à court et moyen termes.

Dans les domaines du non-marchand, de la fonction publique et des services de proximité, le 20 juin dernier, conformément aux priorités du sommet social extraordinaire du 21 mai 2013, le gouvernement a concrétisé son engagement de soutien des communes bruxelloises dans leurs besoins de places d'accueil en crèches.

Une centaine d'emplois d'agents contractuels subventionnés (ACS) seront ainsi financés et proposés dès septembre. Cette mesure permet d'augmenter le nombre de places en crèches de près de 800 unités et, dans le même temps, de lutter contre le piège à l'emploi que constitue le

Om bijkomende hefboomen voor de economische ontwikkeling en werkgelegenheid in Brussel op het vlak van internationale ontwikkeling en toerisme te identificeren, heb ik een studie besteld die de sterke en zwakke punten van die sector in Brussel moet blootleggen. De studie gaat tevens na welke maatregelen in het buitenland tot goede resultaten hebben geleid. De eerste resultaten worden in september verwacht.

Wat de non-profitsector, het openbaar ambt en de plaatselijke dienstverlening betreft is de regering haar engagement nagekomen om de Brusselse gemeenten te ondersteunen in hun vraag naar meer opvangplaatsen en crèches.

Vanaf september zullen er een honderdtal gesubsidieerde contractuelen (gesco's) worden gefinancierd. Op die manier kan het aantal plaatsen in crèches met meer dan achthonderd eenheden worden opgevoerd. Tevens wordt zo ook het tekort aan opvangstructuren weggewerkt, die de werkgelegenheid in de weg staat.

In aanvulling daarop maakte de regering middelen vrij voor vijftig extra gesco's, waarvan ten minste dertig voor kleuterscholen en tien voor kinderopvang.

Het beroep van onderwijzer is al een knelpuntberoep, en gelet op de demografische druk en de verjonging van de Brusselse bevolking liggen hier heel wat banen voor het rapen. Om iets aan dit tekort te doen, lanceerde ik samen met Bruxelles Formation en Actiris een bewustmakingscampagne, gericht op jonge Franstalige en Nederlandstalige Brusselse werkzoekenden.

Een andere prioriteit van de New Deal is de oprichting van een professioneel referentiecentrum voor stadsberoepen en het openbaar ambt. Dit werd in oktober 2012 opgericht en moet het opleidingsaanbod beter afstemmen op de behoeften van de werkgevers, het scholingsniveau van de Brusselse werkzoekenden optrekken, geavanceerde opleidingsinstrumenten ter beschikking stellen en een technisch-pedagogische controle en knowhow ontwikkelen.

Aangezien slechts 55% van de ambtenaren van het Brussels openbaar ambt in ons gewest wonen, wil de sociale top in de loop van 2013 de voornaamste instellingen van openbaar nut (ION) van het

manque de structures d'accueil.

En complément à ces emplois ACS communaux, le gouvernement a dégagé des moyens pour 50 postes ACS supplémentaires, dont 30 au moins iront aux écoles maternelles et 10 au moins aux opérateurs associatifs d'accueil de la petite enfance.

Le métier d'enseignant fait déjà partie des fonctions critiques et, eu égard à la pression démographique et au rajeunissement de la population bruxelloise, les métiers de l'enseignement représentent un gisement d'emplois important. Pour faire face à cette pénurie d'enseignants, je vais lancer, en collaboration avec Bruxelles Formation et Actiris, une campagne de sensibilisation aux métiers de professeur et d'instituteur à destination des chercheurs d'emploi bruxellois.

L'objectif sera d'amener ce public cible vers les formations de l'enseignement de plein exercice menant aux carrières d'enseignant. La campagne de sensibilisation concerne tant le réseau d'enseignement francophone que néerlandophone à Bruxelles et débutera dès la rentrée.

Le New Deal a eu également comme priorité la mise en place d'un nouveau centre de référence professionnelle orienté vers les métiers de la ville et la fonction publique. Il a été créé en octobre 2012 et a comme objectifs d'améliorer l'adéquation entre l'offre de formation et les besoins en compétences des employeurs, d'augmenter le niveau de qualification des chercheurs d'emploi bruxellois, de mettre à disposition des outils de formation de pointe et de développer une veille et une expertise technicopédagogique dans ce domaine.

Enfin, sachant que seulement 55% des agents de la fonction publique bruxelloise sont domiciliés dans notre Région, le sommet social a convenu d'une rencontre avec les principaux organismes d'intérêt public (OIP) de la Région afin d'établir un plan pour favoriser l'engagement des Bruxellois dans la fonction publique. Celle-ci devrait se tenir dans le courant de l'année 2013.

Il est important que nous donnions l'exemple : on ne peut se plaindre d'un déficit de Bruxellois dans d'autres structures publiques si par ailleurs nous ne

gewest ontmoeten, teneinde een plan op te stellen om meer Brusselaars in het openbaar ambt aan te werven. We moeten immers het goede voorbeeld geven.

Wat de industriële beroepen betreft, besloot de regering in Oostende om de eerste competentiepool werkgelegenheid/opleiding te lanceren voor industriële beroepen. De sector krijgt heel wat vacatures niet ingevuld en het huidige opleidingsaanbod is veel te beperkt. Het gaat om banen binnen productie, onderhoud en technisch tekenen. De haalbaarheidsstudies gaan in september 2013 van start zodat we in 2014 een vergunning hebben voor een gebouw waarin het aanbod wordt gecentraliseerd en dat er eind 2015 zou moeten staan.

De alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu met zijn vier assen ligt aan de basis van de acties inzake duurzaamheid en milieu-impact. In september zal de balans na drie jaar worden voorgesteld aan de sociale partners. Er moet dan tevens worden nagegaan wat er nog concreet kan worden gerealiseerd, en de samenwerking tussen de actoren moet worden voortgezet.

Het is nog te vroeg om te beoordelen hoeveel jobs de maatregelen in die specifieke sectoren hebben opgeleverd.

Op de sociale top is daarentegen beslist om in het kader van de Brusselse New Deal 50 gescobanen toe te kennen voor kinderopvang, 1.700 extra beroepsopleidingen te organiseren en 2.650 extra stageplaatsen en startbanen te creëren.

Voor het vaststellen van de concrete doelstellingen en het evalueren van de acties van de New Deal en de prioriteiten van de sociale top hebben wij een beroep gedaan op gespecialiseerde consultants. Zij zijn onmiddellijk na de sociale top gestart met het opstellen van indicatoren voor het evalueren van het overheidsbeleid. Dankzij die evaluatie zullen wij ons beleid tijdig kunnen bijsturen.

De regering heeft daarnaast op 23 mei het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) belast met de evaluatie van de New Deal. De resultaten zullen aan het einde van de legislatuur bekend zijn.

mettons pas tout en œuvre pour augmenter l'employabilité des Bruxellois.

Dans le domaine des métiers industriels, lors du séminaire gouvernemental d'Ostende, le gouvernement a décidé de lancer le premier pôle de compétence emploi/formation dans les métiers industriels. Il s'agit d'un secteur dans lequel les pénuries d'emplois sont avérées et où l'offre de formation actuelle est beaucoup trop faible.

L'objectif est de tripler, dans un lieu commun, l'offre de formation dans ces métiers et d'offrir des réponses aux besoins des entreprises bruxelloises. Les métiers couverts seraient tant ceux de la production que ceux de la maintenance et du dessin technique. Les études de faisabilité commenceront en septembre 2013 en vue de l'obtention du permis d'urbanisme en 2014 et d'un bâtiment fin 2015.

Concernant votre question sur l'évaluation des actions entreprises par rapport aux objectifs de durabilité et d'impact environnemental du New Deal, le principal domaine structurant ce volet est l'alliance emploi-environnement et ses quatre axes. Une présentation de son bilan après trois ans de mise en œuvre est prévue à la rentrée devant les partenaires sociaux. L'objectif sera également d'identifier les perspectives en vue de poursuivre les réalisations concrètes et de pérenniser les synergies entre acteurs créées dans ce cadre.

Concernant votre question sur l'évaluation des actions entreprises en termes de création d'emplois, il est aujourd'hui trop tôt pour apprécier définitivement les différentes actions menées dans ces domaines sectoriels spécifiques, d'autant qu'elles ne sont pas de nature quantitative mais plutôt liées à la création de dispositifs qui stimulent à terme la création d'emplois pour les Bruxellois.

En revanche, le Sommet social a établi l'ordre de priorité de plusieurs mesures dans le cadre du New Deal bruxellois pour la formation qui sont de nature plus quantifiable. Parmi les actions mises en œuvre dont on peut mesurer l'état d'avancement de manière chiffrée figurent les 50 postes ACS financés pour l'accueil de la petite enfance, les 1.700 formations professionnelles supplémentaires et les 2.650 places de stages et de premières expériences professionnelles en entreprise.

Par ailleurs, afin de nous donner des objectifs concrets et mesurer l'avancement de nos actions dans le cadre de la mise en œuvre du New Deal et des priorités du Sommet social, nous avons fait appel à des consultants spécialisés dans le suivi de politiques publiques. Ceux-ci ont entamé leur mission d'élaboration d'indicateurs et d'un dispositif de suivi de l'état d'avancement des actions menées dès le lendemain du Sommet social.

Cette évaluation progressive des actions menées nous permettra, le cas échéant, de réorienter nos politiques. C'est fondamental. Il ne s'agit pas de faire cet exercice un an ou deux ans plus tard en concluant que cela n'a pas fonctionné. Nous nous sommes donné la capacité de mesures correctives en fonction des estimations intermédiaires.

L'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) a, de son côté, été mandaté par le gouvernement le 23 mai dernier afin de mener des travaux d'évaluation dans le cadre du New Deal. La cellule d'évaluation des politiques publiques de l'IBSA travaille depuis lors à l'analyse des thématiques à jauger et les résultats seront connus à la fin de la législature.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je vous remercie pour cette réponse très complète. En matière de tourisme, vous avez évoqué les métiers et les classes du patrimoine. Avez-vous une idée du nombre de personnes concernées ? Je peux vous poser la question par écrit.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui, j'y répondrai.

M. Arnaud Pinxteren.- Ma deuxième question portait sur la campagne de sensibilisation aux métiers de l'enseignement destinée aux demandeurs d'emploi bruxellois. C'est une idée intéressante, mais quand on sait que la plupart des demandeurs d'emploi bruxellois sont sous-diplômés et n'ont pas atteint le niveau du certificat d'enseignement secondaire supérieur (CESS), il y a encore du travail avant d'en faire des professeurs. J'attire donc votre attention sur l'adéquation entre l'objectif - si louable soit-il - et les caractéristiques des publics demandeurs d'emploi. Certes, il ne faut

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Ik dank u voor dit bijzonder volledig antwoord. Inzake toerisme hebt u verwezen naar de erfgoedberoepen en de erfgoedklassen. Hebt u enig idee over hoeveel personen het gaat? Ik kan hierover eventueel een schriftelijke vraag indienen.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Dat is een goed idee.*

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *De bewustmakingscampagne over de onderwijsberoepen is een interessant idee, maar de meeste Brusselse werkzoekenden hebben niet eens een diploma hoger middelbaar onderwijs. Het is belangrijk om de doelstelling, hoe lovenswaardig ook, aan te passen aan het profiel van de werkzoekenden, ook al mogen we niet iedereen over dezelfde kam scheren en zitten er tussen de 107.000 Brusselse werkzoekenden ongetwijfeld personen die goede leerkrachten zouden kunnen worden.*

pas mettre tout le monde sur le même pied : sans doute y a-t-il parmi les 107.000 demandeurs d'emploi bruxellois des personnes capables de devenir de très bons enseignants.

Je souhaite également rappeler l'intérêt que porte le groupe Ecolo à l'évaluation des politiques publiques. Le contrôle que vous êtes en train de réaliser des effets directs et indirects des politiques menées nous réjouit. Je pense à celles développées dans le cadre du New Deal bruxellois pour la formation. Outre l'approche qualitative dont vous parliez, il nous semble opportun de procéder également à une approche quantitative des effets induits, même s'il faut se garder de résumer les politiques à des chiffres.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- On oscille toujours entre le quantitatif et le qualitatif. La profession d'enseignant est une fonction en pénurie et tous les indicateurs laissent augurer que la situation ne va pas s'améliorer vu le boom démographique.

Il faudra mener des campagnes de valorisation de cette fonction à destination des nombreux diplômés bruxellois sans emploi qui présentent des qualités pour le métier. Cela ne résoudra pas tous les problèmes, mais il faut agir en fonction de ce stock de demandeurs d'emploi et des besoins publics à rencontrer, notamment en termes d'enseignement. Créons donc les ponts entre les deux.

Au niveau des métiers de la sécurité aussi, les besoins de notre Région sont spécifiques. On ne peut pas comparer les trois Régions en la matière.

Il faut répondre à ces besoins spécifiques et les prendre comme des opportunités de créations d'emplois.

Mon objectif est de prendre en compte l'attente de la population en termes de service public. Notre responsabilité est de rendre attractives les opportunités que nous offre notre Région et d'en faire bénéficier les jeunes Bruxellois en termes d'emplois.

M. Arnaud Pinxteren.- Je partage entièrement cet objectif. Toutefois, pour l'enseignement, je vous invite à vous pencher sur les politiques de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

De Ecolo-fractie hecht enorm veel belang aan de evaluatie van het overheidsbeleid. Het verheugt ons dan ook dat u een systeem van directe en indirecte controle invoert. Naast een kwalitatieve evaluatie lijkt het ons niettemin ook nuttig om een kwantitatieve evaluatie uit te voeren, ook al kan een beleid niet altijd worden teruggebracht tot cijfers.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Er is een tekort aan onderwijzend personeel en de situatie zal er niet beter op worden met de bevolkingstoename. Wij moeten daarom het imago van die beroepen verbeteren in de ogen van de talrijke Brusselse gediplomeerden die geen werk hebben maar over alle kwaliteiten beschikken om een dergelijk beroep uit te oefenen. De werkloosheid in Brussel is hoog en de onderwijsbehoeften nemen alsmaar toe. Laten we dus bruggen tussen die twee slaan.*

Ook op het vlak van de veiligheidsberoepen heeft Brussel specifieke noden.

Wij moeten die noden als een kans zien om nieuwe jobs te creëren.

Wij moeten rekening houden met de verwachtingen van de bevolking op het vlak van openbare dienstverlening en ervoor zorgen dat de jobkansen de jonge Brusselaars ten goede komen.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Ik sta volledig achter die doelstelling. Inzake onderwijs raad ik u aan om overleg te plegen met de Federatie Wallonië-Brussel.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je n'ai pas encore rencontré la ministre Marie-Martine Schyns.

M. Arnaud Pinxteren.- La pénurie d'enseignants est aussi liée aux conditions de travail de ce métier et à la difficulté de le valoriser. La sensibilisation et l'information sont des outils pour améliorer la situation qui font partie des compétences de la Région. C'est une bonne chose que nous nous en chargeons.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je partage votre point de vue.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ALAIN MARON

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'implémentation de la nouvelle image de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- Le ministre-président Rudi Vervoort répondra à la question orale.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- En juillet 2012, le gouvernement dévoilait la nouvelle image de la Région de Bruxelles-Capitale, créée à partir d'un logo rénové et d'un slogan, "be brussels", pouvant être décliné sous différentes formes. Alors que j'interpellais le gouvernement sur le sujet en janvier dernier, je recevais pour réponse : "La marque be.brussels se décline en effet en trois volets, sur la base d'un nouveau logo - l'Iris modernisé sous forme d'un petit cœur posé sur deux gouttes -, d'un code couleurs spécifique et d'une typographie particulière".

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik heb minister Schyns nog niet ontmoet.*

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Het lerarentekort is ook te wijten aan de arbeidsvoorwaarden en de onderwaardering van dit beroep. Bewustmaking en informatie vallen onder de bevoegdheden van het gewest. Het is een goede zaak dat wij op dat vlak actie ondernemen.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik ben het volledig met u eens.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN MARON

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het tot stand brengen van het nieuwe imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Minister-president Rudi Vervoort zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *In juli 2012 onthulde de regering de nieuwe huisstijl van het Brussels Gewest, met een logo en de slogan "be brussels". Toen ik de regering in januari interpelleerde, kreeg ik informatie over dat logo, de kleuren en het lettertype van de nieuwe huisstijl.*

Er was voorzien in een institutioneel merkteken voor de regering, het Ministerie en eventueel het parlement, maar ook voor Brusselse instellingen van openbaar nut, vzw's enzovoort, en daarnaast een logo dat zou worden gebruikt voor imago-

Il s'agit de "la marque institutionnelle pour le gouvernement bruxellois, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et éventuellement son parlement ; la marque partagée, destinée aux partenaires comme les organismes d'intérêt public (OIP), les asbl, etc., et la marque de city marketing pour les campagnes d'image de la Région".

On l'a constaté ces derniers mois, cette nouvelle image s'implante progressivement. Ainsi, la fête de l'Iris fut l'occasion de découvrir les premières déclinaisons du slogan. Je pense à ces panneaux promotionnels répartis dans la ville où l'on pouvait lire "be vollegas, be brussels".

L'administration et les différents organismes pararégionaux adoptent eux aussi peu à peu le nouveau logo et son slogan de base.

Certaines éminentes personnalités régionales ont, elles aussi, recours à cette "marque". Je citerai le recueil intitulé "1989-2013. Morceaux choisis d'un engagement pour la Région de Bruxelles-Capitale", ouvrage réalisé "sans recours à l'argent public" sur la couverture duquel figure la mention "be Charles Picqué, be brussels", ce qui, vous l'admettez, ouvre des perspectives. De même, votre site personnel intègre la mention "be rudi, be brussels".

Je souhaiterais obtenir des précisions sur les conditions d'utilisation de la nouvelle image. Les trois volets de la marque que le gouvernement évoquait en janvier peuvent en effet potentiellement concerner toute personne physique ou morale domiciliée sur le territoire de la Région ou exerçant une activité quelconque en lien avec celle-ci.

L'utilisation de cette nouvelle image est-elle encadrée d'une quelconque manière, que ce soit au niveau de l'identité de l'utilisateur, de la charte graphique (notamment en ce qui concerne les couleurs) et d'éventuelles règles d'usage ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ce nouveau logo crée en tout cas moins la polémique que celui choisi par une autre entité fédérée. C'est mon prédécesseur qui l'a présenté à la presse le 12 juillet 2012. Depuis, le gouvernement l'utilise pour

campagnes en city marketing.

De nieuwe huisstijl vond de afgelopen maanden steeds meer ingang. Naar aanleiding van het Irisfeest werden er varianten op de slogan bedacht, zoals "be vollegas, be brussels".

De Brusselse overheidsdiensten en pararegionales gebruiken ook steeds meer het nieuwe logo en de slogan.

Ook Brusselse politici doen mee. Mijnheer Vervoort, op uw website las ik bijvoorbeeld een vormvariant op de slogan, namelijk "be rudi, be brussels".

Kunt u de voorwaarden voor het gebruik van de nieuwe huisstijl toelichten? Uit het antwoord dat ik in januari kreeg, leid ik af dat de huisstijl in feite kan worden gebruikt door alle natuurlijke of rechtspersonen die in het Brussels Gewest zijn gedomicilieerd of er een of andere activiteit uitoefenen.

Bestaan er regels over het gebruik van de nieuwe huisstijl?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De nieuwe huisstijl werd op 12 juli 2012 voorgesteld en wordt sindsdien gebruikt voor alle openbare evenementen, zoals het Irisfeest.*

ses événements publics comme la récente fête de l'Iris ou à l'occasion des nombreux événements dont la Région est partenaire.

Enfin, la plupart des partenaires régionaux se sont associés à l'initiative du gouvernement bruxellois en mariant leur identité propre à celle de la Région. Je considère ce travail comme presque terminé, puisque la plupart des OIP, organismes pararégionaux et asbl dépendant de la Région bruxelloise ont migré vers la marque régionale et son Iris modernisé.

Il nous reste encore à voter un petit bout de texte afin de changer le drapeau du parlement. Avez-vous remarqué, en passant dans la rue Ducale, que le drapeau a changé ?

Mme la présidente.- On n'a plus d'argent !

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je signale à mon collaborateur qu'il faut fournir quelques drapeaux au parlement.

L'image est un élément fondamental. Même si, à titre personnel, je trouve que le nouveau logo n'est pas des plus adéquats, la marque "be brussels" percole au fur et à mesure et fonctionne très bien dans le cadre du rayonnement de notre Région. Son succès ne tient pas au choix de ses couleurs ou à la forme de son logo, mais à cette possibilité de le décliner sous toutes les formes imaginables.

Un projet d'ordonnance sera introduit à la rentrée pour concrétiser ce nouveau logo. Ce 21 juillet, l'ancien logo figurera encore derrière le futur roi lorsqu'il prêtera serment.

Nous avons aujourd'hui le sentiment d'avoir fait le bon choix : un logo simple, direct et percutant qui diffuse l'image internationale de Bruxelles et qu'on décliner sous toutes les formes possibles.

Toutes les entités de ce pays, fédérale et régionales, capitalisent sur l'image de Bruxelles. C'est une bonne chose, mais il faut en sus que notre Région fasse également valoir son image internationale, vecteur d'emplois et de richesse économique.

Dans tous les grands projets que nous développons qui peuvent paraître superfétatoires à première

De meeste partners van het Brussels Gewest hebben zich aangesloten bij het initiatief en gebruiken nu ook de huisstijl.

Nu hebben we alleen nog te stemmen over een nieuwe Brusselse vlag.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Daar hebben we geen geld voor.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De huisstijl is zeer belangrijk. Persoonlijk vind ik de slogan "be brussels" niet bijster geslaagd, maar het merk vindt stilaan ingang en draagt bij tot de uitstraling van het Brussels Gewest. Dat heeft niet zozeer te maken met de kleuren of de vorm van het logo, maar met de mogelijkheid om de huisstijl aan alle mogelijke situaties aan te passen.*

Na de zomervakantie dienen we een ontwerp van ordonnantie in over het nieuwe logo. Wanneer de nieuwe koning op 21 juli de eed aflegt, zal het oude Brusselse logo nog te zien zijn.

Ik denk dat we hebben gekozen voor een eenvoudig, flexibel logo dat de aandacht vestigt op het internationale imago van Brussel.

De federale overheid en de andere gewesten pikken een graantje mee van het internationale imago van Brussel. Dat is goed, maar we moeten er zelf ook van kunnen profiteren.

Sommige projecten lijken op het eerste zicht misschien overbodig, maar ze dragen vaak bij tot het imago van Brussel, waardoor ze op termijn werkgelegenheid opleveren.

vue, l'idée sous-jacente est de valoriser notre image, parce que c'est, à terme, producteur d'emplois pour tous les Bruxellois.

Mme la présidente.- Sur un plan purement technique, puisqu'un projet va être déposé, j'imagine qu'il prévoira qu'on ne pourra pas, par exemple, être "be extrême droite.be brussels". Quelles seront les balises pour empêcher ce type de dérive ?

Un instrument juridique tel qu'une ordonnance doit prévoir les conditions d'exercice de votre maîtrise du logo.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Tout à fait. Nous aurons la maîtrise de be brussels et du nom de domaine qui le précédera et le projet d'ordonnance spécifiera ces aspects.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Au début, j'étais un peu circonspect, mais le nouveau logo a l'air de bien fonctionner. L'ancien paraît désormais un peu ringard, preuve de l'effet du nouveau.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je vous interromps pour vous rappeler les chiffres. L'extension be brussels coûte 50.000 euros, une somme dérisoire. Le coût du city marketing autour de l'extension dans la ville représente à peine 400.000 euros sur deux ans.

M. Alain Maron.- Cette extension était une bonne idée parce qu'il fallait moderniser l'image de notre Ville-Région. Le résultat fonctionne bien et il était effectivement judicieux de commencer l'appellation par "be" pour pouvoir la décliner et permettre à chacun de l'intégrer, l'utiliser et se l'approprier. C'est une notion perméable. Le risque est néanmoins qu'elle se dilue, ce qui lui serait nuisible.

Cela dit, en utilisant l'extension, il faut respecter la charte graphique. On ne peut pas tout se permettre. Ainsi, il ne serait pas possible d'écrire "be brussels" sur un fond blanc ou rouge. Je me permets de vous le dire en clin d'œil parce que nous sommes entre nous. La charte graphique impose clairement les couleurs régionales - le

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Ik neem aan dat niet iedereen zomaar om het even wat mag doen met de slogan "be brussels". Welke regels bestaan er?*

Ik pleit voor een ordonnantie om de gebruiksvoorwaarden voor de huisstijl toe te lichten.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Uiteraard. Dat wordt allemaal geregeld.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Ik had bedenkingen bij het nieuwe logo, maar het blijkt goed te werken. Het oude zag er nogal ouderwets uit.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De domeinnaam .brussels kost amper 50.000 euro. Voor het citymarketingbeleid wordt over een periode van twee jaar 400.000 euro uitgetrokken.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Die extensie was een goed idee omdat het imago van ons stadsgewest gemoderniseerd moest worden. Het was verstandig om de benaming te laten beginnen met 'be' zodat ze door iedereen gebruikt kan worden. Daardoor riskeert het geheel evenwel minder krachtig te worden.*

Bij het gebruik van de extensie moet de huisstijl worden gerespecteerd: zo zijn alleen de kleuren van het gewest evenals grijstinten toegestaan.

jaune et le bleu - outre les déclinaisons de gris permises également.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est sympathique !

M. Alain Maron.- Des variations circulent qui ne respectent pas la charte graphique publiée sur le site de la Région. Je vous en montre une publiée sur votre site personnel.

La question du contrôle de cette extension de domaine va se poser. Si des déclinaisons apparaissent déjà avec d'autres couleurs, n'importe quel terme pourrait être ajouté entre "be" et "be brussels". Il faudra contrôler l'utilisation de l'extension dans le champ politique, mais aussi dans celui des sociétés privées, qui pourraient la détourner. Pour qu'elle conserve tout son sens, il faut faire respecter les règles d'utilisation de cette extension dès les semaines et les mois qui viennent.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Pivin.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'augmentation du nombre de plaintes auprès du ministère".

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Dat is vriendelijk!*

De heer Alain Maron (*in het Frans*).- *Er circuleren varianten die de huisstijl niet respecteren. Op uw eigen website vindt u er een voorbeeld van terug.*

Zowel het privé- als het politieke gebruik van de extensie zal aan controle worden onderworpen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Pivin.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de stijging van het aantal klachten bij het ministerie".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est considérée comme retirée.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme De Pauw.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'élaboration et le soutien d'une politique locale en faveur des personnes holebi et transgenre".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est considérée comme retirée.

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw De Pauw.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de opmaak en de ondersteuning van het lokaal holebi- en transgenderbeleid".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.